

**DOKUMENTŲ PAIEŠKOS BAZIŲ  
PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO SUTARTIS**

2024 m. gruodžio d.  
Nr. (1.10-04-2 E) 22-  
Vilnius

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos (toliau – VMI prie FM arba UŽSAKOVAS), atstovaujama Strateginio skyriaus vedėjo Egidijaus Karmono, veikiančio pagal Valstybinės mokesčių inspekcijos prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos viršininko 2024 m. kovo 26 d. įsakymą Nr. V-102 „Dėl įgaliojimų suteikimo“, iš vienos pusės, ir IBFD - International Bureau of Fiscal Documentation (toliau – TIEKĖJAS), Hanita van der Meulen (toliau abi vadinamos – ŠALYS, kiekviena atskirai toliau vadinama – ŠALIS), atsižvelgdamos į mažos vertės pirkimo „Dokumentų paieškos bazių paslaugų viešasis pirkimas“ atlikto neskelbiamos apklausos būdu (toliau – KONKURSAS) rezultatus, sudarė šią sutartį (toliau – SUTARTIS).

KONKURSAS įvyko vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymu, Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašu, patvirtintu Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-97 ir Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas). PIRKIME TIEKĖJUI pateikti KONKURSO dokumentai ir TIEKĖJO pateiktas pasiūlymas toliau yra vadinami „KONKURSO DOKUMENTAIS“. Jeigu SUTARTIS nenustato kitaip, SUTARTYJE naudojamos sąvokos reiškia tą patį, ką ir KONKURSO DOKUMENTUOSE naudojamos sąvokos.

**1. SUTARTIES DALYKAS**

1.1. SUTARTIES dalykas – prisijungimo teisės suteikimas prie šių dokumentų paieškos bazių: „Global VAT Explorer - Collection set“, „IBFD Journal Articles - VAT“, „European Tax Explorer Plus - Collection set“, „Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“, „IBFD Journal Articles - Transfer Pricing“ (toliau –

**PUBLIC CONTRACT FOR THE  
DOCUMENT SEARCH DATABASE SERVICE**

December 2024,  
No (1.10-04-2 E) 22-2  
Vilnius

The State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania (hereinafter - ‘the Contracting Authority’) represented by Egidijus Karmonas, Head of the strategic management division, acting in compliance with Order No V-102 of 26 March 2024 of the Head of the State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania “On the granting of authorisations”, on the one hand, and the company of the Netherlands International Bureau of Fiscal Documentation (hereinafter - ‘the Service Provider’), represented by Hanita van der Meulen (both hereinafter referred to as ‘the Parties’ collectively or ‘the Party’ individually), taking into consideration the results of the low-value public procurement of the document search database service performed in the way of non-published survey (hereinafter - ‘the Procurement’), have concluded this contract (hereinafter - ‘the Contract’).

The Procurement was performed in accordance with the Law of the Republic of Lithuania on Public Procurement, Description of low-value public procurement, approved by the order No 1S-97 of 28<sup>th</sup> of June 2017 of the director of Public procurement office and Civil code of Republic of Lithuania. The contract documents submitted to the Service Provider and the tender for the Procurement shall be hereinafter referred to as ‘the Tender Dossier’. Unless otherwise provided for in this Contract, the terms used herein correspond with the terms defined in the Tender Dossier.

**1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT**

1.1. The subject matter of The Contract – the rights of access to the Document Search Databases: „Global VAT Explorer - Collection set“, „IBFD Journal Articles - VAT“, „European Tax Explorer Plus - Collection set“, „Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“, „IBFD Journal Articles - Transfer Pricing“ (hereinafter

PASLAUGA arba PASLAUGOS ATLIKIMAS). PASLAUGA detalizuota SUTARTYJE.

1.2. Visa nauda, kurią TIEKĖJAS suteiks UŽSAKOVUI SUTARTIES galiojimo metu, vykdydamas SUTARTIES nuostatas, toliau vadinama – PASLAUGOS ATLIKIMO rezultatu.

1.3. PASLAUGĄ atlieka TIEKĖJAS UŽSAKOVUI.

1.4. SUTARTYJE, KONKURSO DOKUMENTUOSE ir kituose dokumentuose, į kuriuos daro nuorodą KONKURSO DOKUMENTAI, nustatyti reikalavimai PASLAUGOS ATLIKIMUI ir ŠALIMS toliau SUTARTYJE vadinami REIKALAVIMAIS.

1.5. PASLAUGOS ATLIKIMAS turi būti vykdomas pagal REIKALAVIMUS.

1.6. Įsigaliojus naujiems teisės aktams, susijusiems su PASLAUGOS ATLIKIMU, TIEKĖJAS privalo vykdyti jų nuostatas nuo įsigaliojimo datos. PASLAUGOS ATLIKIMUI keliamų reikalavimų nuostatos, neatitinkančios įsigaliojusio naujojo teisės akto, nuo tokio teisės akto įsigaliojimo datos netaikomos, o vietoj jų taikomos įsigaliojusio naujojo Lietuvos Respublikos teisės akto nuostatos.

## **2. KAINA IR ATSISKAITYMAS**

2.1. UŽSAKOVAS TIEKĖJUI avanso nemoka, t. y. iš anksto su TIEKĖJU neatsiskaito.

2.2. TIEKĖJAS turi pateikti apskaitos dokumentus (pvz., PVM sąskaitas faktūras) per informacinę sistemą SABIS.

2.3. PASLAUGOS ATLIKIMAS bei mokėjimas už PASLAUGOS ATLIKIMĄ vykdomas dalimis. Už tinkamai įvykdytą PASLAUGOS dalį, UŽSAKOVAS su TIEKĖJU atsiskaito kiekvienais SUTARTIES metais (2025 m., 2026 m. ir 2027 m.), per 30 (trisdešimt) dienų nuo atitinkamos, už konkrečius SUTARTIES metus, sąskaitos gavimo, kai UŽSAKOVAS patvirtina apskaitos dokumentus SABIS informacinėje sistemoje.

referred THE SERVICE). PERFORMANCE OF THE SERVICE is elaborated in The Contract.

1.2. All benefit provided by THE SUPPLIER to the Contracting Authority during The Contract period, when complying with the provisions of The Contract, hereinafter referred to as the result of SUPPLY OF THE GOODS.

1.3. PERFORMANCE OF THE SERVICE is carried out by THE SUPPLIER to the Contracting Authority.

1.4. The requirements for PERFORMANCE OF THE SERVICE and for THE PARTIES stipulated in The Contract, THE TENDER DOCUMENTS and other documents reference to which is made in THE TENDER DOCUMENTS hereinafter are referred to as the REQUIREMENTS.

1.5. PERFORMANCE OF THE SERVICE must be carried out according to THE REQUIREMENTS.

1.6. After the entry into force of the new legal acts of the Republic of Lithuania relating to PERFORMANCE OF THE SERVICE, THE SUPPLIER shall undertake to execute the provisions of such legal acts from the date of their entry into force. Every provision of The Contract which does not comply with the new legal act of the Republic of Lithuania that has entered into force, shall not apply from the date of entry into force of such new legal act, and the provision of the new legal act of the Republic of Lithuania that came into force shall apply instead.

## **2. PRICE AND SETTLEMENT**

2.1. The Contracting Authority shall pay no prepayment to THE SUPPLIER, i.e. shall not pay in advance to THE SUPPLIER.

2.2. THE SUPPLIER must provide accounting documents (for example invoices) through the information system “SABIS”.

2.3. PERFORMANCE OF THE SERVICE AND PAYMENT FOR THE OF SERVICE shall be executed in installments. The Contracting Authority shall pay for THE duly served part of THE SERVICE each year of The Contract (2025, 2026, and 2027) within the period of 30 days from the day the Contracting Authority receipts the invoice for a specific year of the Contract (2025, 2026, 2027) issued by THE SUPPLIER (approving at the SABIS information system).

2.4. PASLAUGOS atlikimo kaina yra 49 979, 34 EUR (į šią sumą neįtrauktas PVM). Į PASLAUGOS ATLIKIMO kainą įtraukti visi susiję su TIEKĖJO įsipareigojimų pagal SUTARTĮ vykdymu TIEKĖJO mokami mokesčiai, pridėtinės išlaidos, išlaidos susijusios su E. Sąskaita sistema. PASLAUGOS ATLIKIMO kainos detalizavimas:

2.4. The price of THE SERVICE is 49 979, 34 EUR (VAT is excluded). The price of THE SERVICE includes all taxes, overheads, levies and costs relating to the system "SABIS" paid and incurred by THE SUPPLIER in connection with execution of THE SUPPLIER'S obligations under The Contract. Detailed price of THE SERVICE:

Seq. No	Name of the right of access	Price (excluding VAT*) EUR	Price (excluding VAT*) EUR	Price (excluding VAT*) EUR	Price (excluding VAT*)
		2025 m.	2026 m.	2027 m.	
		a	b	c	d=(a+b+c)
1.	Global VAT Explorer - Collection set (5 of users)	5,050.00	5,353.00	5,674.18	16,077.18
2.	IBFD Journal Articles - VAT (5 of users)	1,044.00	1,106.64	1,173.04	3,323.68
3.	European Tax Explorer Plus - Collection set (5 of users)	6,655.00	7,054.30	7,477.56	21,186.86
4.	Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set (5 of users)	2,095.00	2,220.70	2,353.94	6,669.64
5.	IBFD Journal Articles - Transfer Pricing (5 of users)	855.00	906.30	960.68	2,721.98
6.	<b>IN TOTAL (excluding VAT*):</b>	15,699.00	16,640.94	17,639.40	49,979.34

*\*PVM apskaičiuos ir sumokės Lietuvoje pats Užsakovas/ The VAT will be calculated and paid in Lithuania by the Contracting Authority*

2.5. SUTARTYJE minimas apmokėjimas įvykdomas atitinkamą sumą pervedus į SUTARTYJE nurodytą TIEKĖJO sąskaitą.

2.5. Payment mentioned in The Contract shall be made by transferring the relevant amount of money to the bank account of THE SUPPLIER specified in The contract.

2.6. SUTARTIES kainodaros taisyklė – fiksuotas įkainis.

2.6. The pricing rule of The Contract - a fixed price.

2.7. PASLAUGOS kaina dėl kainų lygio pasikeitimo ar pasikeitusių mokesčių neperskaičiuojama.

2.7. The price of THE SERVICE shall not be recalculated due to change in the level of the prices or due to changes in taxes.

2.8. Atsiskaitymai pagal SUTARTĮ vykdomi eurais.

2.9. PASLAUGOS rezultato naudojimas negali reikalauti iš UŽSAKOVO jokių, didinančių PASLAUGOS įkainius išlaidų.

### 3. PASLAUGOS ATLIKIMAS

3.1. TIEKĖJAS PASLAUGĄ teikia nuo 2025 m. sausio 1 d. iki 2027 gruodžio 31 d.

3.2. Reikalavimai pirkimo dalykui: prieigos teisės suteikimas 5 vartotojams dokumentų paieškos bazėms: „Global VAT Explorer - Collection set“, „IBF Journal Articles - VAT“, „European Tax Explorer Plus - Collection set“, „Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“, „IBFD Journal Articles - Transfer Pricing“.

3.3. Visi KONKURSO DOKUMENTUOSE numatyti reikalavimai (visos sąlygos), susiję su PASLAUGOS ATLIKIMU, SUTARTYJE tampa TIEKĖJO įsipareigojimais.

3.4. PASLAUGOS kokybė turi atitikti REIKALAVIMUS ir Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau - Civilinis kodeksas) nuostatas.

3.5. UŽSAKOVO nuosavybės teisė kiekvienam PASLAUGOS ATLIKIMO rezultato elementui, kuris pagal Civilinį kodeksą yra nuosavybės teisių objektas, atsiranda nuo to momento, kai TIEKĖJAS tokį PASLAUGOS ATLIKIMO rezultato elementą perduoda UŽSAKOVUI.

3.6. TIEKĖJAS įsipareigoja nurodytiems paslaugų vartotojams elektroniniu paštu nusiųsti prisijungimo vardus ir slaptažodžius jungtis prie atitinkamos dokumentų paieškos bazės. TIEKĖJAS taip pat įsipareigoja leisti KLIENTUI keisti duomenų bazių naudotojus SUTARTIES vykdymo metu, jei UŽSAKOVAS pateikia tokį prašymą raštu.

3.7. Visoms PASLAUGOMS teikiamoms pagal šią SUTARTĮ taikomos IBFD taisyklės ir sąlygos: <https://www.ibfd.org/general-terms-and-conditions>

### 4. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

4.1. ŠALYS privalo susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kurie galėtų pakenkti kitai ŠALIAI. Jei viena iš ŠALIŲ neįvykdo arba

2.8. All amounts and payments provided for in The Contract shall be calculated and made in Euros.

2.9. Payment Use of the result of THE SERVICE cannot claim any additional costs from the Contracting Authority increasing the price of THE SERVICE.

### 3 PERFORMANCE OF THE SERVICE

3.1. THE SUPPLIER shall provide THE SERVICE from the 1 January 2025 until 31 December 2027.

3.2. Requirements for the subject of procurement: access for 5 users to each of Document Search Databases: “Global VAT Explorer - Collection set“, „IBF Journal Articles - VAT“, „European Tax Explorer Plus - Collection set“, „Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“, „IBFD Journal Articles - Transfer Pricing“.

3.3. All requirements (all terms and conditions) provided for in THE TENDER DOCUMENTS relating to PERFORMANCE OF THE SERVICE shall become obligations of THE SUPPLIER in The Contract.

3.4. The quality of the service must comply with the REQUIREMENTS and the provisions of the Civil Code of the Republic of Lithuania (hereinafter - the Civil Code).

3.5. The Contracting Authority’s proprietary right to each element of the SERVICE result, which is the object of the property right in accordance with the Civil Code, arises from the moment when the SUPPLIER transfers such an element of the result of the SERVICE to the Contracting Authority.

3.6. THE SUPPLIER shall undertake to send by e-mail names and passwords of login to the relevant Data Search Database to the users specified. THE SUPPLIER shall also undertake to allow the Contracting Authority to change the users of the databases during execution of the Contract, if the Contracting Authority makes such request in writing.

3.7. All services provided under this agreement are governed by IBFD’s Terms and Conditions, which are incorporated herein by reference: <https://www.ibfd.org/general-terms-and-conditions>

### 4 LIABILITY OF THE PARTIES

4.1. THE PARTIES must refrain from any action that might harm the other PARTY.

netinkamai įvykdo SUTARTYJE numatytus įsipareigojimus, kaltoji ŠALIS turi atlyginti SUTARTIES sąlygų nevykdymu ar netinkamu vykdymu kitai ŠALIAI jos patirtus tiesioginius nuostolius.

4.2. Už TIEKĖJO vėlavimą vykdyti sutartinius įsipareigojimus numatomi delspinigiai – 0,06 procento nuo SUTARTIES vertės, už kiekvieną pavėluotą dieną, bet ne daugiau kaip 5 procentai nuo SUTARTIES vertės.

4.3. Už UŽSAKOVO vėlavimą atsiskaityti su TIEKĖJU numatomi delspinigiai – 0,06 procento nuo vėluojamos apmokėti sumos, už kiekvieną pavėluotą dieną, bet ne daugiau kaip 5 procentai nuo SUTARTIES vertės. Delspinigiai UŽSAKOVUI neskaičiuojami, jeigu vėlavimas atsiranda dėl netinkamo UŽSAKOVO finansavimo.

4.4. Jeigu naudojimosi PASLAUGOS rezultatu metu paaiškės, kad UŽSAKOVUI atitenkanti TIEKĖJO perduota susijusi su PASLAUGA dokumentacija yra nevisa, ir jos nepakanka, kad įvykdyti kokį nors iš SUTARTIES reikalavimuose numatytų PASLAUGOS tikslų, su tuo susijusius UŽSAKOVO nuostolius (įskaitant dokumentacijos sutvarkymo išlaidas) padengia TIEKĖJAS.

4.5. TIEKĖJUI pagal SUTARTĮ pritaikytų sankcijų sumos gali būti dengiamos iš TIEKĖJUI pagal SUTARTĮ priklausančių gauti sumų.

## **5. SUTARTIES GALIOJIMAS, PAKEITIMAS IR NUTRAUKIMAS**

5.1. SUTARTIS įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visiško ŠALIŲ įsipareigojimų įvykdymo.

5.2. UŽSAKOVAS turi teisę nutraukti SUTARTĮ, jeigu TIEKĖJAS SUTARTIES galiojimo laikotarpiu pagal galiojančius teisės aktus praranda teisę užsiimti ūkine komercine ar kitokia, būtina PREKIŲ TIEKIMUI, veikla.

If either PARTY fails to fulfil or unduly fulfils the liabilities provided for in the Contract, the guilty PARTY must compensate the losses incurred by the other PARTY due to failure to fulfil or undue fulfilment of the terms and conditions of the Contract.

4.2. Delay of payment by the Contracting Authority to THE SUPPLIER is subject to a fine of 0.06% of the amount of late payment for every day of delay, but no more than 5% of the value of the Contract. No fine shall be calculated for the Contracting Authority if delay results from undue funding of the Contracting Authority.

4.3. THE SUPPLIER'S delay in performing the obligations under the Contract is subject to a fine of 0.06% of the value of the delinquent obligations for every day of delay, but no more than 5% of the value of the Contract. Interest for the Contracting Authority is not calculated if the delay arises due to improper funding of the Contracting Authority.

4.4. If the use of the SERVICE result will reveal that the CONTRACTUAL information transmitted to the SERVICE DOCUMENTATION is incomplete and is not sufficient to fulfill any of the OBJECTIVES OF THE SERVICE PROVIDED under the CONTRACTUAL CONDITIONS, the Contracting Authority's LOSSES (including dossier processing costs) incurred by the SUPPLIER shall be borne by the SUPPLIER.

4.5. The amounts of the sanctions applied for THE SUPPLIER under the Contracting Authority can be covered from the amounts that THE SUPPLIER should receive under the Contracting Authority.

## **5 VALIDITY, AMENDMENT AND TERMINATION OF THE CONTRACT**

5.1. The Contracting Authority shall enter into force from the moment of its signature and shall be valid until the moment of complete fulfilment of the liabilities of THE SUPPLIER and the Contracting Authority under the Contracting Authority.

5.2. The Contracting Authority shall have the right to terminate the Contracting Authority if THE SUPPLIER during the term of the Contract under the current legal acts forfeits its right to engage in economic-commercial or other activity that is necessary in order to PERFORM THE SERVICE.

5.3. UŽSAKOVAS gali nutraukti SUTARTĮ, prieš 10 kalendorinių dienų įspėjęs TIEKĖJĄ, jeigu jis nevykdo sutartinių įsipareigojimų ar netinkamai juos įvykdo ir tai yra esminis SUTARTIES pažeidimas. Nustatydamas esminį SUTARTIES pažeidimą UŽSAKOVAS privalo vadovautis Lietuvos Respublikos civilinio 6.217 straipsnio nuostatomis.

5.4. Jeigu TIEKĖJAS savo iniciatyva anksčiau laiko nori nutraukti SUTARTĮ, TIEKĖJAS gali ją nutraukti tik raštu įspėjęs UŽSAKOVĄ prieš 10 kalendorinių dienų. TIEKĖJAS taip pat įsipareigoja per 5 darbo dienas nuo UŽSAKOVO reikalavimo kompensuoti UŽSAKOVUI visus nuostolius, atsiradusius dėl tokio SUTARTIES nutraukimo.

5.5. Visi SUTARTIES pakeitimai, papildymai, priedai galioja, jeigu jie yra sudaryti raštu ir patvirtinti abiejų ŠALIŲ įgaliotų atstovų parašais.

5.6. SUTARTIES sąlygos SUTARTIES galiojimo laikotarpiu negali būti keičiamos, išskyrus Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje numatytus atvejus.

5.7. UŽSAKOVAS pasilieka teisę atsisakyti visos PASLAUGOS ar PASLAUGOS dalies pirkimo, jeigu jis neturės pakankamo, nuo jo nepriklausančio finansavimo (UŽSAKOVAS yra iš Lietuvos Respublikos biudžeto finansuojama, Lietuvos Respublikos mokesčių administratoriaus funkcijas atliekanti įstaiga), arba PASLAUGOS ar PASLAUGOS dalies pirkimo nereikės vykdant mokesčių administratoriaus funkcijas, arba dėl kitų priežasčių. Šiuo atveju jokios sankcijos numatytos SUTARTYJE UŽSAKOVUI netaikomos. Tokio atsisakymo atveju UŽSAKOVAS apmoka TIEKĖJUI už iki atsisakymo faktiškai įvykdytą pagal SUTARTĮ PASLAUGOS dalį.

## **6. NENUGALIMOS JĖGOS APLINKYBĖS (FORCE MAJEURE)**

6.1. Nė viena iš SUTARTIES ŠALIŲ neatsako už prisiimtų įsipareigojimų visišką ar dalinį neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad įsipareigojimų neįvykdė dėl nenugalimos jėgos aplinkybių (Force Majeure).

5.3. If THE SUPPLIER unduly performs the Contract, THE CUSTOMER may terminate the Contract by giving a written notice to THE SUPPLIER 10 calendar days in advance. In determining the main infringement of the Contract, the CUSTOMER must comply with the provisions 6.217 of Civil code of the Republic of Lithuania.

5.4. If THE SUPPLIER at its own wants initiative to terminate the Contract before time, THE SUPPLIER can terminate the same only by giving a written notice to the CUSTOMER 10 calendar days in advance. THE SUPPLIER shall also undertake within 5 working days from the moment of receipt of THE CUSTOMER'S request to compensate all losses incurred by THE CUSTOMER as result of such termination of the Contract.

5.5. All and any amendments, supplements of and annexes to the Contract shall be valid if made in writing and confirmed with signatures of the authorized representatives of both PARTIES.

5.6. The terms and conditions of the Contract cannot be amended during the term of the Contract, except the cases provided for in the Article 89 of the Law on Public Procurement.

5.7. THE CUSTOMER shall reserve the right to refuse from purchase of all SERVICE or a part of THE SERVICE if it will not have a sufficient funding falling outside its control (THE CUSTOMER is the institution performing the functions of tax administrator and funded from the budget of the Republic of Lithuania), or purchase of THE SERVICE or a part of THE SERVICE will not be needed during execution of the functions of the tax administrator, or due to other reasons. In this case no sanctions provided for in the Contract shall apply for THE CUSTOMER. In case of such refusal THE CUSTOMER shall pay to THE SUPPLIER for a part (parts) of THE SERVICE actually executed until refusal under the Contract.

## **6. FORCE MAJEURE**

6.1. None of THE PARTIES to the Contract shall be liable for full or partial failure to fulfil the obligations assumed if it proves that it has failed to fulfil the obligations due to force majeure.

6.2. ŠALIS, kuri dėl nenugalimos jėgos aplinkybių negali įvykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 dienas nuo aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, raštu informuoti apie tai kitą ŠALĮ. Jeigu nenugalimos jėgos aplinkybės užsitęsia ilgiau kaip vieną mėnesį, bet kuri ŠALIS, pranešusi kitai ŠALIAI raštu, turi teisę nutraukti SUTARTĮ.

6.3. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis yra laikomos aplinkybės, apibrėžtos Civilinio kodekso 6.212 straipsnyje ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 .

## 7. KITOS NUOSTATOS

7.1. SUTARTIES punktų pavadinimai nustatomosios galios neturi – jų tikslas yra tik palengvinti SUTARTIES nuostatų paiešką.

7.2. SUTARTIS sudaryta Viešųjų pirkimų įstatymo ir Civilinio kodekso pagrindu. Visiems ginčams, kilusiems dėl SUTARTIES vykdymo, spręsti taikomi Lietuvos Respublikos norminiai teisės aktai.

7.3. Visi ginčai, kylantys dėl SUTARTIES tarp ŠALIŲ, sprendžiami ŠALIŲ tarpusavio sutarimu, o nesutarus – Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

7.4. Už SUTARTIES tinkamą vykdymą iš UŽSAKOVO pusės atsakingas: Jurijus Kondratovičius tel.:(370-5) 2687 674, Jurijus.Kondratoviccius@vmi.lt.

6.2. THE PARTY which due to the circumstances of force majeure cannot fulfil its obligations, must immediately, but not later than within 5 days after the occurrence or clarification of the force majeure circumstances, notify the other PARTY in writing thereof. Should the force majeure circumstances last longer than for one month, either PARTY, after having notified the other PARTY in writing thereof, can terminate the Contract.

6.3. Force majeure are the circumstances defined in the Article 6.212 of the Civil Code and in the Rules for Exemption from Liability in the Event of Force Majeure approved by the Resolution No 840 of the Government of the Republic of Lithuania of the Republic of Lithuania dated on 15 July 1996.

## 7. OTHER PROVISIONS

7.1. Titles of the clauses of the Contract shall have no regulatory power - they are intended only to facilitate the search for the terms and conditions of the Contract.

7.2. The Contract is concluded on the basis of the Law on Public Procurement and the Civil Code. All and any disputes arising out of the Contract between THE PARTIES shall be resolved by the regulatory legal acts of the Republic of Lithuania.

7.3. All and any disputes arising out of the Contract between THE PARTIES shall be resolved by mutual agreement of the Parties, but in the event of disagreement, by legal acts of the Republic of Lithuania.

7.4. CUSTOMER'S PERSON RESPONSIBLE for the proper execution of The Contract: Jurijus Kondratovičius tel.:(370-5) 2687 674, Jurijus.Kondratoviccius@vmi.lt.

### TIEKĖJAS/ SERVICE PROVIDER (SUPPLIER):

International Bureau of Fiscal Documentation  
Rietlandpark 301,1019DW Amsterdam, The Netherlands  
Telefonas/Tel:(31-20)-554 0179  
Faksas/Fax: (31-20)-620 8626

### UŽSAKOVAS/ CONTRACTING AUTHORITY:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos/ State Tax Inspectorate under the Ministry of Finance of the Republic of Lithuania  
Vasario 16-sios g. 14, LT-01107 Vilnius  
Lietuva/ Lithuania  
Telefonas/Tel: (370-5) 268 7800

Registracijos numeris/ Registration  
number: 41197411  
El. paštas/E-mail: [l.gangal@infid.org](mailto:l.gangal@infid.org)/  
[sales@ibfd.otg](mailto:sales@ibfd.otg)

Atsiskaitomoji sąskaita/ Settlement  
account: ING Bank De Entrée 201, 1101 HG,  
Amsterdam, The Netherlands IBAN:  
NL32INGB0650166582; SWIFT/BIC Code:  
INGBNL2A

Hanita van der Meulen  
Director Markets & Clients • Executive  
Board

Ondertekend door:  
 12-Dec-2024  
BAA61186D2A04FF...

Faksas/Fax: (370-5) 212 5604  
Įmonės kodas/ Company code: 188659752  
Atsiskaitomoji sąskaita/ Settlement account:  
LT704 040 0636 1000 0158  
Swedbank, AB  
Lietuvos Respublikos finansų ministerija  
Finansų įstaigos kodas 40400  
SWIFT BIC code: MFRLLT22XXX

Strateginio valdymo skyriaus vedėjas/ Head of  
the Strategic management division

Egidijus Karmonas

## Sutarties 1 priedas

## Annex 1 to the Contract

**Dokumentų paieškos bazių pavadinimai ir charakteristikos****Names and characteristics of document search databases**

Dokumentų paieškos bazių pavadinimai ir charakteristikos:

Names and characteristics of document search databases:

1. „Global VAT Explorer - Collection set“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie dokumentų paieškos bazės „Global VAT Explorer“, kurioje turi būti pateikiama tokia informacija:

1. “Global VAT Explorer - Collection“. An access for 5 user to the Document Search Database “Global VAT Explorer - Collection set” containing the following information must be ensured:

1.1. Ben Terra ir Julie Kajus rengiamas Direktyvos 2006/112/EB (iki 2007 m. sausio 1 d. Direktyvos 77/388/EEB) komentaras, kuris yra nuolat naujinamas ir pildomas, atsižvelgiant į atitinkamus teisės aktų pakeitimus bei Europos Teisingumo Teismo sprendimus byloje dėl pridėtinės vertės mokesčio;

1.1. Comment of the Directive 2006/112/EC (until 1 January 2007 the Directive 77/388/EEC) prepared by Ben Terra and Julie Kajus which is updated and supplemented on a constant basis, taking into account relevant legislative changes and the Judgments of the European Court of Justice in cases concerning Value Added Tax;

1.2. Direktyva 2006/112/EB visomis oficialiomis Europos Sąjungos kalbomis, nacionaliniai Europos Sąjungos valstybių narių teisės aktai, įgyvendinantys Direktyvą 2006/112/EB bei turi būti užtikrinta galimybė pagal Direktyvos 2006/112/EB straipsnius rasti valstybių narių nacionalinių teisės aktų nuostatas, įgyvendinančias šiuos Direktyvos 2006/112/EB straipsnius.

1.2. The Directive 2006/112/EC in all official languages of the European Union, national legislation of the Member States of the European Union implementing the Directive 2006/112/EC and it ought to be possible to find in accordance with the Articles of the Directive 2006/112/EC the provisions of the national legislation of the member states that implement these Articles of the Directive 2006/112/EC

2. „IBFD Journal Articles -VAT“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie el. žurnalo, kuriame nagrinėjami klausimai, susiję su pridėtinės vertės mokesčio taikymu Europos Sąjungoje ir panašių į pridėtinės vertės mokesčių apyvartos mokesčių taikymu pasaulyje, pateikiamos naujienos apie pridėtinės vertės mokesčio taikymą Europos Sąjungoje, įskaitant informaciją apie bylas, susijusias su pridėtinės vertės mokesčiu, kurios yra nagrinėjamas Europos Teisingumo Teisme, versijos.

2. “IBFD Journal Articles - VAT “. An access for 5 users to the version of the electronic logbook dealing with the issues relating to the application of Value Added Tax in the European Union and worldwide application of turnover taxes similar to Value Added Tax, containing news about application of Value Added Tax in the European Union, including information on the cases relating to Value Added Tax, which are pending before the European Court of Justice, must be ensured.

3. „European Tax Explorer Plus - Collection set“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie dokumentų paieškos bazės, kurioje:

3. “European Tax Explorer Plus - Collection set“. An access for 5 users to the document search base containing the following data must be ensured:

3.1. talpinami aktualūs Europos šalių mokesčių sistemų duomenys;

3.1. relevant data from European tax systems;

3.2. pateikiamos užsienio šalių sudarytos sutartys, detalios šalių apžvalgos;

3.2. agreements concluded by foreign countries, detailed country reviews

3.3. pateikiama teisminė praktika įvairiais apmokestinimo klausimais.

3.3. judicial practice on various taxation issues.

4. „Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“. Turi būti užtikrinama

4. “Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“. An access for 5 users to the

prieiga 5 vartotojams prie dokumentų paieškos bazės, kurioje:

- 4.1. talpinama iš oficialių šaltinių surinkta nuolat atnaujinama informacija apie kainodaros reguliacinį režimą užsienio šalyse;
- 4.2. pateikiama teisminė praktika;
- 4.3. užtikrinta tarptautinių organizacijų dokumentų prieiga.

5. „IBFD Journal Articles - Transfer Pricing“. Turi būti užtikrinama prieiga 5 vartotojams prie el. žurnalo, kuriame galima rasti įvairių straipsnių kainodariniams probleminiams aspektams, reguliarius straipsnius apie pramonės sektoriaus perspektyvas, naujienų pranešimus ir teismų praktiką, versijos.

6. Tiekėjas įsipareigoja suteikti prisijungimo duomenis 5 kiekvienos dokumentų paieškos bazės vartotojams pagal žemiau pateiktą informaciją 3 metams, nuo 2025 m. sausio 1 d. iki 2027 gruodžio 31 d. bei atsiųsti el. paštu nurodytiems vartotojams jų prisijungimo prie atitinkamos dokumentų paieškos bazės vardus bei slaptažodžius.

**Dokumentų paieškos bazės „Global VAT Explorer - Collection set“ vartotojai:**

Jurijus Kondratovičius,	el.	p.
jurijus.kondratovicus@vmi.lt		
Andžej Vitkevič,	el.	p.
andzej.vitkevic@vmi.lt		
Jūratė Dapkevičiūtė,	el.	p.
jurate.dapkeviciute@vmi.lt		
Laura Klimienė,	el.	p.
laura.klimiene@vmi.lt		
Kristina Knizikevičienė,	el.	p.
kristina.knizikeviciene@vmi.lt		

**Dokumentų paieškos bazės „IBFD Journal Articles - VAT“ vartotojai:**

Jūratė Dapkevičiūtė,	el.	p.
jurate.dapkeviciute@vmi.lt		
Milda Stulpinaitė,	el.	p.
milda.stulpinaite@vmi.lt		
Andžej Vitkevič,	el.	p.
andzej.vitkevic@vmi.lt		
Jurijus Kondratovičius,	el.	p.
jurijus.kondratovicus@vmi.lt		
Kristina Knizikevičienė,	el.	p.
kristina.knizikeviciene@vmi.lt		

document search base containing the following data must be ensured:

- 4.1. regularly updated information on pricing regulatory regime in foreign countries collected from the official sources;
- 4.2. case law;
- 4.3. the ensured access to the documents from international organizations.

5. “IBFD Journal articles - Transfer Pricing“. An access for 5 users to the version of the electronic logbook containing various articles on pricing-problematic aspects, regular articles on the perspectives of the industrial sector, news reports and case law must be ensured.

6. The Supplier undertakes to provide access to the 5 users of each document search database for the following information for 3 years, starting from the 1 January 2025 until 31 December 2027 and send an e-mail to the specified users with their login information (names and passwords) to the corresponding document search database.

**The users of the Document Search Database „Global VAT Explorer - Collection set“:**

Jurijus Kondratovičius,	e-mail.
jurijus.kondratovicus@vmi.lt	
Andžej Vitkevič,	e-mail
andzej.vitkevic@vmi.lt	
Jūratė Dapkevičiūtė,	e-mail
jurate.dapkeviciute@vmi.lt	
Laura Klimienė,	e-mail
laura.klimiene@vmi.lt	
Kristina Knizikevičienė,	e-mail
kristina.knizikeviciene@vmi.lt	

**The users of the Document Search Database „IBFD Journal Articles - VAT“:**

Jūratė Dapkevičiūtė,	e-mail
jurate.dapkeviciute@vmi.lt	
Milda Stulpinaitė,	e-mail
milda.stulpinaite@vmi.lt	
Andžej Vitkevič,	e-mail
andzej.vitkevic@vmi.lt	
Jurijus Kondratovičius,	e-mail
jurijus.kondratovicus@vmi.lt	
Kristina Knizikevičienė,	e-mail
kristina.knizikeviciene@vmi.lt	

**Dokumentų paieškos bazės „European Tax Explorer Plus - Collection set“ vartotojai:**

Laura Viešūnienė,	el.	p.
laura.viesuniene@vmi		
Audra Šveistienė,	el.	p.
A.Sveistiene@vmi.lt		
Marija Jankauskienė,	el.	p.
marija.jankauskiene@vmi.lt		
Karolina Krutulytė,	el.	p.
karolina.krutulyte@vmi.lt		
Martynas Montvidas,	el.	p.
martynas.montvidas@vmi.lt		

**The users of the Document Search Database „European Tax Explorer Plus - Collection set“:**

Laura Viešūnienė,	e-mail
laura.viesuniene@vmi	
Audra Šveistienė,	e-mail
A.Sveistiene@vmi.lt	
Marija Jankauskienė,	e-mail
marija.jankauskiene@vmi.lt	
Karolina Krutulytė,	e-mail
karolina.krutulyte@vmi.lt	
Martynas Montvidas,	e-mail
martynas.montvidas@vmi.lt	

**Dokumentų paieškos bazės „Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“ vartotojai:**

Joana Lileikė,	el.	p.
joana.lileike@vmi.lt		
Vaidė Riškutė,	el.	p.
vaide.riskute@vmi.lt		
Dalia Ambrazevičienė,	el.	p.
dalia.ambrazeviciene@vmi.lt		
Rūta Varkauskienė,	el.	p.
ruta.varkauskiene@vmi.lt		
Jovita Staškevičiūtė,	el.	p.
jovita.staskeviciute@vmi.lt		

**The users of the Document Search Database „Global Transfer Pricing Explorer Plus - Collection set“:**

Joana Lileikė,	e-mail
joana.lileike@vmi.lt	
Vaidė Riškutė,	e-mail
vaide.riskute@vmi.lt	
Dalia Ambrazevičienė,	e-mail
dalia.ambrazeviciene@vmi.lt	
Rūta Varkauskienė,	e-mail
ruta.varkauskiene@vmi.lt	
Jovita Staškevičiūtė,	e-mail
jovita.staskeviciute@vmi.lt	

**Dokumentų paieškos bazės „IBFD Journal Articles - Transfer Pricing“ vartotojai:**

Joana Lileikė,	el.	p.
joana.lileike@vmi.lt		
Vaidė Riškutė,	el.	p.
vaide.riskute@vmi.lt		
Dalia Ambrazevičienė,	el.	p.
dalia.ambrazeviciene@vmi.lt		
Rūta Varkauskienė,	el.	p.
ruta.varkauskiene@vmi.lt		
Jovita Staškevičiūtė,	el.	p.
jovita.staskeviciute@vmi.lt		

**The users of the Document Search Database „IBFD Journal Articles - Transfer Pricing“:**

Joana Lileikė,	e-mail
joana.lileike@vmi.lt	
Vaidė Riškutė,	e-mail
vaide.riskute@vmi.lt	
Dalia Ambrazevičienė,	e-mail
dalia.ambrazeviciene@vmi.lt	
Rūta Varkauskienė,	e-mail
ruta.varkauskiene@vmi.lt	
Jovita Staškevičiūtė,	e-mail
jovita.staskeviciute@vmi.lt	

**DETALŪS METADUOMENYS**

<b>Dokumento sudarytojas (-ai)</b>	Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos 188659752, Vasario 16-osios g. 14, Vilniaus m., Vilniaus m. sav. Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos 188659752, Vasario 16-osios g. 14, Vilniaus m., Vilniaus m. sav. Kiti 0
<b>Dokumento pavadinimas (antraštė)</b>	DOKUMENTŲ PAIEŠKOS BAZIŲ PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO SUTARTIS / PUBLIC CONTRACT FOR THE DOCUMENT SEARCH DATABASE SERVICE
<b>Dokumento registracijos data ir numeris</b>	2024-12-13 Nr. (1.10-04-2 E) 22-187
<b>Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris</b>	–
<b>Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo</b>	ADOC-V1.0
<b>Parašo paskirtis</b>	Suderinimas
<b>Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos</b>	Janina Taurienė, Vyriausiasis specialistas, Strateginio valdymo skyrius
<b>Sertifikatas išduotas</b>	JANINA TAURIENĖ LT
<b>Parašo sukūrimo data ir laikas</b>	2024-12-12 16:15:22 (GMT+02:00)
<b>Parašo formatas</b>	XAdES-EPES
<b>Laiko žymoje nurodytas laikas</b>	–
<b>Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją</b>	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
<b>Sertifikato galiojimo laikas</b>	2022-03-04 17:18:01 – 2027-03-03 23:59:59
<b>Parašo paskirtis</b>	Pasirašymas
<b>Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos</b>	Egidijus Karmonas, Skyriaus vedėjas, Strateginio valdymo skyrius
<b>Sertifikatas išduotas</b>	EGIDIJUS KARMONAS LT
<b>Parašo sukūrimo data ir laikas</b>	2024-12-13 09:17:03 (GMT+02:00)
<b>Parašo formatas</b>	XAdES-T
<b>Laiko žymoje nurodytas laikas</b>	2024-12-13 09:17:20 (GMT+02:00)
<b>Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją</b>	EID-SK 2016, AS Sertifitseerimiskeskus EE
<b>Sertifikato galiojimo laikas</b>	2023-02-15 15:32:16 – 2028-02-14 23:59:59
<b>Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti</b>	"Registravimas" paskirties metaduomenų vientisumas užtikrintas naudojant "RCSC IssuingCA, VI Registru centras - i.k. 124110246 LT" išduotą sertifikatą "Darbo organizavimo ir dokumentų valdymo sistema, Valstybinė mokesčių inspekcija prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos, i.k.188659752 LT", sertifikatas galioja nuo 2022-12-08 09:05:46 iki 2025-12-07 09:05:46
<b>Pagrindinio dokumento priedų skaičius</b>	–
<b>Pagrindinio dokumento priedamų dokumentų skaičius</b>	–
<b>Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)</b>	–
<b>Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)</b>	–
<b>Priedamo dokumento registracijos data ir numeris</b>	–
<b>Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas</b>	Dokumentų valdymo sistema Avily, versija 3.5.82
<b>Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)</b>	Metaduomens „Sudarytojo adresas“ reikšmė turi būti nurodyta Visi dokumente esantys elektroniniai parašai galioja (2024-12-13 09:30:30)
<b>Paieškos nuoroda</b>	–
<b>Papildomi metaduomenys</b>	Nuorašą suformavo 2024-12-13 09:30:30 Dokumentų valdymo sistema Avily